

Art. 5.

Układ niniejszy będzie ratyfikowany. Wysokie Ukladające się Strony zobowiązują się przeprowadzić ratyfikację w możliwie najkrótszym czasie.

Natychmiast po ratyfikacji nastąpi wymiana dokumentów ratyfikacyjnych w Warszawie.

Układ niniejszy uprawomocni się natychmiast po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych.

Na dowód czego Pełnomocnicy podpisali układ niniejszy i zaopatrzyli go w swoje pieczęcie.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Dreźnie, dnia drugiego maja, tysiąc dwieście dwudziestego trzeciego roku.

(—) *Kazimierz Olszowski* (—) *Karol v. Stockhammern*

Zaznajomiwszy się z powyższym Układem uznaliśmy go i uznajemy za słuszny, zarówno w całości jak i każde z zawartych w nim postanowień, oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i zatwierdzony i przyrzekamy, że będzie ściśle stosowany.

Na dowód czego, wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

W Warszawie, dn. 22 sierpnia 1923 r.

S. Wojciechowski

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

Witos

Minister Spraw Zagranicznych:
M. Seyda



Art. 5.

Le présent accord sera ratifié. Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à parfaire la ratification dans le plus bref délai possible.

Les instruments de ratification seront échangés à Varsovie, aussitôt l'accord ratifié.

Le présent accord entrera en vigueur immédiatement après l'échange des instruments de ratification.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé le présent accord et y ont apposé leurs cachets. Fait en double, à Dresde, le deux mai mil neuf cent vingt trois.

(—) *Kazimierz Olszowski* (—) *Stockhammern*

Après avoir vu et examiné ledit Accord, Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions, qui y sont contenues, déclarons, qu'il est accepté, ratifié et confirmé et promettons qu'il sera inviolablement observé.

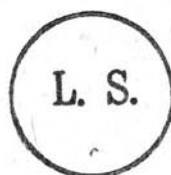
En Foi de Quoi, Nous avons donné les présentes, revêtues du Sceau de la République Polonaise.

À Varsovie, le 22 août 1923.

S. Wojciechowski

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres:
Witos

Le Ministre des Affaires Étrangères:
M. Seyda



45.

Oświadczenie Rządowe

z dnia 13 grudnia 1923 r.

w przedmiocie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych polsko-niemieckiego Układu, podpisanego w Dreźnie d. 2 maja 1923 r., w sprawie przedłużenia terminu, przewidzianego w art. 219 Konwencji polsko-niemieckiej, dotyczącej Górnego Śląska, podpisanej w Genewie dnia 15 maja 1922 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że dnia 25 października 1923 roku została dokonana wymiana dokumentów ratyfikacyjnych polsko-niemieckiego Układu, podpisanego w Dreźnie dnia 2 maja 1923 r., w sprawie przedłużenia terminu, przewidzianego w art. 219 Konwencji polsko-niemieckiej, dotyczącej Górnego Śląska, podpisanej w Genewie dnia 15 maja 1922 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *Dmowski*